

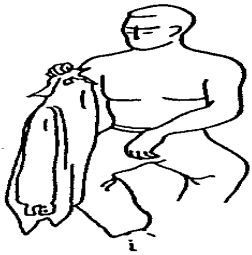
# 半身癱瘓病人穿脫衣服的技巧-越南語

## Kỹ năng mặc cởi quần áo cho bệnh nhân liệt nửa người

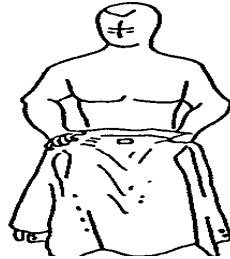
一、 以下圖為前開式衣服穿法（口訣：先穿壞手，先脫好手）如圖下：

Các hình dưới đây là các hình thức phương pháp bắt đầu cởi mặc áo : (khẩu quyết: mặc tay bị liệt trước, cởi tay khỏe trước) như hình dưới đây:

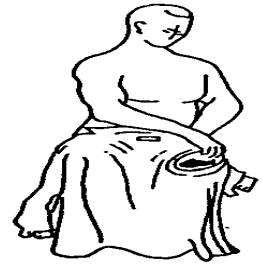
1. 好手抓住衣領。  
Tay khỏe cầm lấy cổ áo



2. 把衣服放在膝蓋上，  
衣服的內面朝外。  
Đề quần áo đặt ở đầu gối,  
mặt trong áo hướng ra ngoài



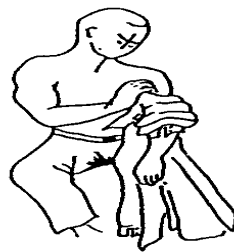
3. 捲好壞手相對應之袖  
子，或將袖子放在雙膝  
之間自然下垂  
Cuộn ống tay khỏe lại  
hoặc đặt ống tay để vào  
hai đầu gối tự nhiên sẽ  
đuôi thẳng



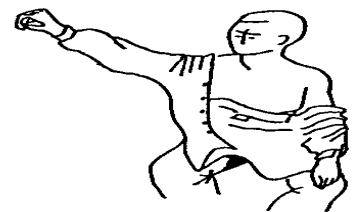
4. 以好手帶壞手伸入袖內。  
Tay khỏe giúp tay liệt sờ vào  
trong ống tay



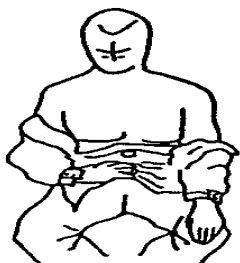
5. 並將袖子拉至手肘上。  
Đồng thời co ống tay áo lên



6. 再穿入好手。  
Và mặc tiếp tay khỏe



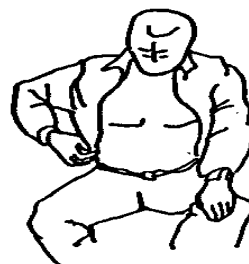
7. 好手抓好衣領。  
Tay khỏe túm lấy cổ áo



8. 以好手將衣領穿過頭。  
Để tay khỏe lôi cổ áo luôn  
qua đầu



9. 再拉好衣服整理好。  
Sao đó chỉnh sửa lại  
quần áo



※套頭衣服脫法 Phương pháp cởi áo có cổ :

1. 先脫健側的手或非注射點滴側的衣袖

**Trước tiên cởi tay bên khỏe trước hoặc cởi ống tay không có dây tiếp nước**

2. 再脫患側的手或有注射點滴側的衣袖

**Sao đó cởi tay liệt hoặc ống tay có dây tiếp nước**

3. 最後脫頸部

**Cuối cùng là cởi phần cổ**

※開襟衣服脫法 Phương pháp cởi áo có cúc và khóa:

1. 解開釦子或帶子 Cởi bỏ cúc áo hoặc khóa áo

2. 先脫健側的手或非注射點滴側的衣袖 **Trước tiên cởi tay bên khỏe trước hoặc cởi ống tay không có dây tiếp nước**

3. 再脫患側的手或有注射點滴側的衣袖 **Sao đó cởi tay liệt hoặc ống tay có dây tiếp nước**

## 二、半身偏癱病人穿脫褲子的方法如圖下：

Các hình dưới đây là các hình thức phương pháp bắt đầu cởi mặc quần:

1. 坐在穩固的椅子上

或鎖好的輪椅上。

Ngồi vững trên ghế, hoặc  
ngồi xe lăn và chốt khóa lại



2. 以好手帶動壞腳，

將其放在好腳膝蓋上。

Dựa vào tay khỏe kéo  
chân liệt đặt lên đầu gối  
chân khỏe



3. 用好手將壞腳的褲管

捲起，然後穿進壞腳。

Dựa vào tay khỏe lấy ống  
chân liệt cuộn vào sau  
đó ,ặc vào chân liệt



4. 放下壞腳。

Đề chân liệt xuống

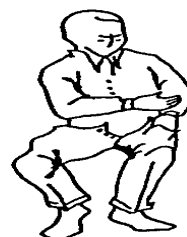
5. 穿上好腳盡可能拉至  
腕部。

Mặc chân khỏe lại và  
kéo đến vị trí của hông

6. 在安全情境下可以站在

床邊，拉好褲子並穿  
好。如果無法站立，則  
可以在床上，以抬屁股  
的方式穿好褲子。

Trong tình trạng an toàn  
có thể đứng dậy lôi quần  
lên và mặc xong , nếu  
không thể đứng dậy có  
thể nằm trên giường và  
dùng phương pháp ưỡn  
mông mặc xong



### 參考資料


Davis PM (2001). Some activities of daily living. In *Steps to follow: the comprehensive treatment of patients with hemiplegia* 2<sup>nd</sup> ed.

(pp. 285–291). Heidelberg, Germany: Springer-Verlag.

Ryan PA, Sullivan JW (2004). Activities of daily living adaptations: managing the environment with one-handed techniques. In Gillen G & Burkhardt A (Eds), *Stroke rehabilitation: a function-based approach 2<sup>nd</sup> ed.* (pp. 621–624). St. Louis, MO: Mosby Inc.

若您想對以上的內容進一步了解，請洽諮詢電話：05-2756000 轉 70 病房分機 7001、7002

Nêu muốn hiểu rõ thêm về nội dung bên trên xin vui long gọi tới 05-2756000 chuyển số 70  
số máy lẻ phòng bệnh 7001、7002

 天主教中華聖母修女會醫療財團法人天主教聖馬爾定醫院 關心您

2018年05月修訂